



Listen, read aloud, copy and remember.



سنیے، بلند آواز سے پڑھیے، نقل کیجیے اور یاد رکھیے۔

Early to bed,
and early to rise,
Is the way to be healthy,
wealthy and wise.

اُری ٹی ہیڈ اُنڈ اُری ٹی رائز،
از دوسے ٹی بی ہیلتھی، ویلتھی اُنڈ وائز۔

وَن، ٹو، وِٹ الیور یوڈو،
سٹارٹ اِٹ ویل، اُنڈ کیلری اِٹ تھرُو۔

One, two,
whatever you do,
Start it well,
and carry it through.

One thing at a time
And that done well,
Is a very good rule
As many can tell.

وَن تھنگ اِٹ اِنائم
اُنڈ دیٹ وُن ویل،
از اویری گڈ رول
از مینی کیلن ٹیل۔

Hearts, like doors,
Will open with ease
To very, very small keys.
And don't forget that
Two of these
Are "Thank you, Sir" and
"If you please"!



ہارٹز، لائک ڈورز، ول اوپن وِٹھ ایز
ٹو اویری ویری سیمپل کیز۔
اُنڈ ڈوونٹ فرگیٹ دیٹ ٹو اواف ایز
آر تھینک یو سِر، اُنڈ 'اِف یو پلیز'!

اس مقصد کے تحت بچوں سے پڑھوائیں (دیکھ کر) لکھوائیں اور اعادہ کروائیں کہ انھیں چھوٹی چھوٹی انگریزی نظمیں، اقوال زین آسانی سے ہمیشہ یاد رہیں۔

Word Building



Use the letters to make words.

حروف استعمال کر کے الفاظ بنائیے۔

s	t	n
c	a	d
p	b	m

g	n	k
s	i	c
b	r	d

f	h	s
l	e	t
b	g	n

b	f	x
g	o	l
h	t	d

n	t	r
s	u	c
p	h	k

Teacher : Look at the tables given above.
Let us use one table at a time.
You have to make words using the letters in each table.
You can begin with any letter and move in any direction.
You cannot jump over a letter or use a letter twice.

Student : Excuse me, Teacher.
Will you please explain it once again ?

Teacher : Yes. Let me give you an example.



Example : • s → t → a → n → d
stand
• c → a → p
cap

s	t	n
c	a	d
p	b	m

جدول کے چوکونوں میں دیے ہوئے حروف ترتیب سے استعمال کر کے لفظ بنانے کا یہ کھیل ہے۔ کسی بھی حرف سے ابتدا کر کے اوپر نیچے، دائیں بائیں، آڑے غرض یہ کہ کسی بھی سمت میں جا کر اگلے چوکونوں میں سے ایک ایک حرف لے کر لفظ بنانا ہے۔ بننے والے لفظ میں کتنے بھی حرف ہو سکتے ہیں۔ البتہ بازو کے چوکون کا ہی حرف لینا ہے۔ بازو کا چوکون چھوڑ کر اگلا حرف نہیں لے سکتے اور نہ ہی ایک لفظ میں ایک ہی حرف دو بار استعمال کر سکتے ہیں۔ اس کھیل کو کھلاتے وقت ایک بار میں ایک جدول دے کر لفظ بنانے کے لیے وقت مقرر کر دیں۔ بچوں کے بنائے ہوئے الفاظ تحت سیاہ پر لکھیں۔ ان جدولوں کی طرح مزید جدول بنانے کی ترغیب دیں۔



A GARDEN OF WORDS

always	dream	high	nice	soft
before	dreaming	just	past	spilled
better	even	know	people	surprise
bought	ever	lost	pot	tasty
butter	flew	make	price	thick
buy	from	market	rich	toss
carrying	gently	milk	rolled	tossed
churn	get	money	sell	wait
creamy	golden	moved	should	wear
does	held	much	show	your



1. Listen carefully and tick off the words in your table.

- * always * churn * dreaming * gently * market
* nice * price * should * soft * surprise * toss



2. Find words that end with : **ing** **d**

3. You can use some of the words to give an order. Find at least three of them. Example : 'Buy!'

4. Find the smaller words in these words :

- * does * creamy * carrying * golden



5. Use the letters in these words to make other words :

- * dreaming * market * surprise

Example : * bought - but, hut, hot, tub, etc.

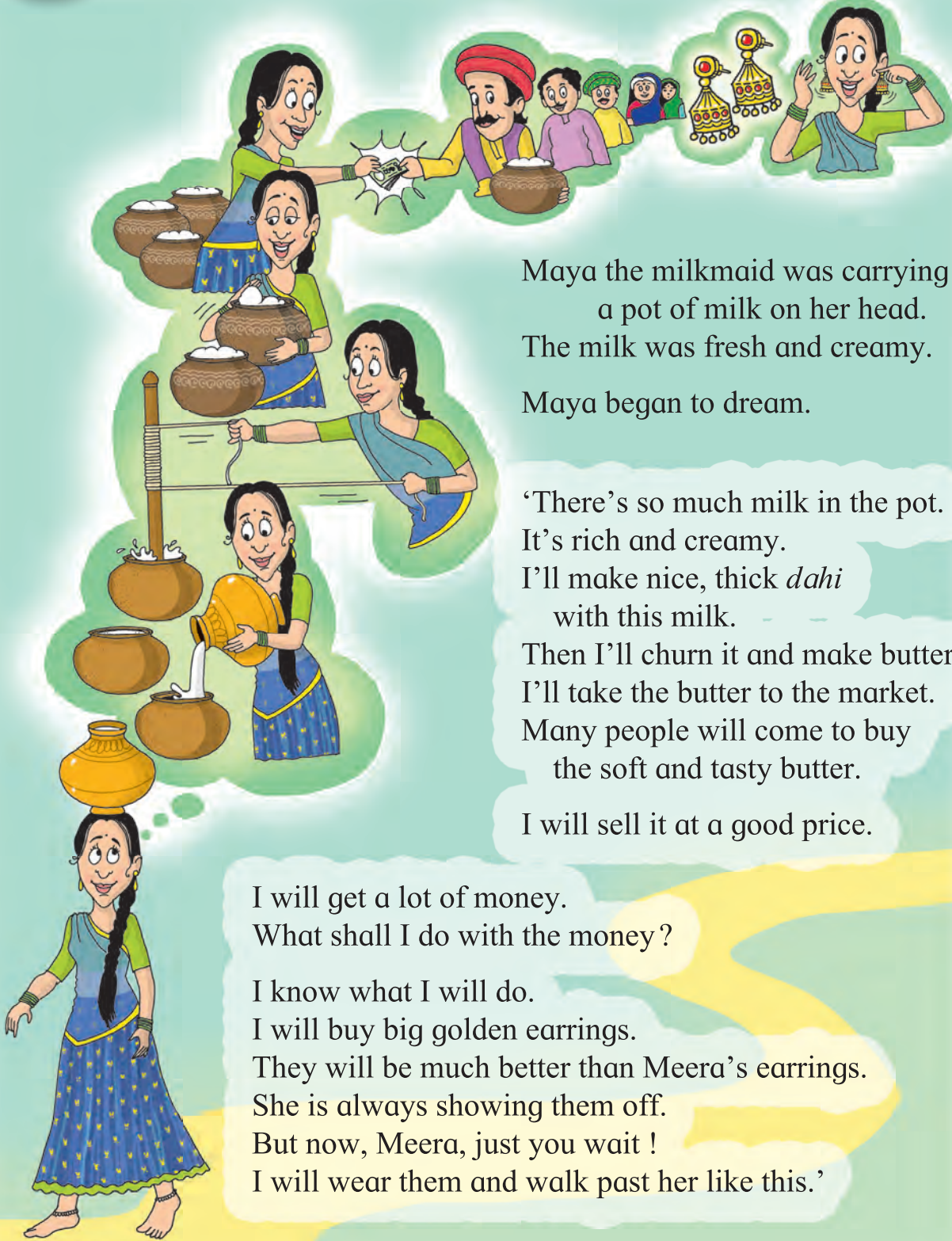
درج بالا جدول کے ہر لفظ کے لیے 8×4 cm یا کسی دوسری سائز کے دبیز کاغذ کا کارڈ ہر بچے سے بنوائیں۔ کارڈ بچوں کے پاس ہی رہنے دیں۔ بہتر ہوگا کہ اُن لفظوں پر منحصر یہاں دی ہوئی سرگرمی ایسے کارڈوں کے ذریعے کرائیں۔ جماعت میں تدریس کے علاوہ دیگر اوقات میں بھی بچوں کو گروپ میں / انفرادی طور پر اس سرگرمی کو کرنے کی ترغیب دیں۔

Maya's Dream



1. Listen and read with me.

سنیے اور میرے ساتھ ساتھ دہرائیے۔



Maya the milkmaid was carrying a pot of milk on her head. The milk was fresh and creamy. Maya began to dream.

‘There’s so much milk in the pot. It’s rich and creamy. I’ll make nice, thick *dahi* with this milk. Then I’ll churn it and make butter. I’ll take the butter to the market. Many people will come to buy the soft and tasty butter. I will sell it at a good price.

I will get a lot of money.
What shall I do with the money?

I know what I will do.
I will buy big golden earrings.
They will be much better than Meera’s earrings.
She is always showing them off.
But now, Meera, just you wait !
I will wear them and walk past her like this.’



Maya began to walk with her head held high. She moved her head slowly from side to side. The milk in her pot rolled gently. Maya went on dreaming –

‘When Meera sees my rings, she will get a surprise.

She will say, “Oh, what lovely rings! Wait, Maya, wait! I want to see your rings!”

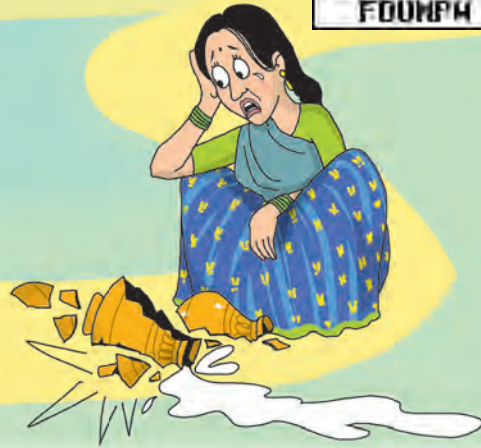
But will I wait? Oh, no!
Why should I? Does she ever wait for me?
No.

I will just toss my head like this –’
Maya tossed her head (with a jerk).

And what’s this?

Away flew the pot of milk.
Out spilled the milk!

No milk - no *dahi* - no butter -
no earrings!
Maya lost her earrings
even before she bought them.



2. Guess the meaning of the following words. ان الفاظ کے معنی اندازے سے بتائیے۔

* milkmaid

* churn

* jerk

* spilled

3. Write the steps in Maya’s dream from ‘milk to earrings’.



4. Choose any 3-4 lines from the story and enact them.

Building Sentences



1. Choose one word/phrase from each house and make meaningful sentences.



ہر گھر میں سے ایک لفظ / الفاظ کا گروہ چن کر بامعنی جملے بنائیے۔



The lion
The mouse
A cat
A dog
Amit
Neena
A few men
Some children

slept
ran
jumped
climbed
walked
fell

under the tree.
to the wall.
from the tree.
a wall.
on the wall.
on the mat.

- Try to make bigger sentences by choosing two items from the first two houses. You may add the word 'and' where necessary.

2. Choose one word/phrase from each house and make meaningful sentences.

I will
We will
You will
He will
She will
It will
They will

sing
study
leave
play
wash
paint
speak
write
make it

tomorrow.
today.
tonight.
on the day after tomorrow.
two days after tomorrow.
at once.
soon.
later.

- Now try to add the following words to your sentences to make bigger (and meaningful) sentences.

* this place * a game * a few lines * this lesson
* a song * the drum * a picture * my clothes * a story

Messages



Listen and read with me.

سنیے اور میرے ساتھ ساتھ دہرائیے۔



Human beings can speak.
They can talk to one another.
They can pass on messages.
They know how to write.
So, they can write letters.



Long, long ago,
messengers walked or ran
all the way to take a message.
Sometimes, they rode horses.



Sometimes, they used trained pigeons
to carry messages.



Some people used drums
to send messages to far-away places.



Some people used smoke signals.



Later, people began to send letters through the 'Post Office'. They used postcards or inland letters, envelopes, etc.



They had to put postal 'stamps' on the envelopes or parcels before sending them off.



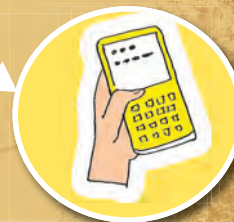
Later on, people started using electrical signals. Telegraph machines were used to send or receive these messages. These messages were called telegrams.



Then came the telephone. People made telephone calls from one place to another.



And now ?
Now we also have mobile or cellular or cellphones.
We can speak on the cellphone or we can send an SMS – a written message.



We can send e-mails using the internet.
On the computer, we can use many sites to talk to friends and other people.
It is now so easy to send a message !





Read the following and write your own messages.

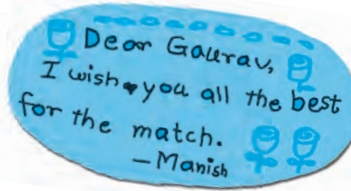


نیچے دیے ہوئے پیغام پڑھیے اور اپنے طور پر پیغام لکھیے۔

There was a match between 'A' and 'B' divisions of the fourth standard.

Gaurav was the captain of 'A' division's team.

On the day of the match, this is what he got from the postbox :



Gaurav and his team won the match. Their friends were very happy.

They made a big card for Gaurav and his team. It was too big for the postbox.

They could not put it in the postbox. So, their teacher pasted it on the wall of the classroom.

Congratulations!
You won the match.
We are proud of you!

اس صفحے کی تصویروں میں بچوں کے بنائے ہوئے مبارکباد کے پیغام کی عبارتیں کافی بڑے کارڈ پر دکھائی گئی ہیں۔ کتاب میں دیے ہوئے دوسرے کارڈ کی عبارتوں کی طرح ان کارڈوں کی عبارتیں بھی پہلے پڑھنے کے لیے اور بعد میں لکھنے کے لیے استعمال کریں۔ یہاں دیے ہوئے نمونوں کی بنا پر پوسٹ باکس / سرگرمی کے لیے کارڈ / رقعے لکھوائیں۔ ممکن ہو تو منعقد ہونے والے مقابلوں وغیرہ کے مواقع پر اس کی مشق کرائیں۔ خود نویسی کے بارے میں صفحہ 41 کی ہدایت دیکھیں۔

Group Telephone



Read, practise and speak.

پڑھیے، مشق کیجیے اور بولیے۔



Tring. Tring.

B : Hello. speaking.

A : Hello. This is .

Will you come with me to see a play ?

B : Which one ?

A :

B : Could you repeat that, please ?

A :

B : Sorry. I can't hear you properly.

Please tell again.

A : Shall I send you an SMS ?

B : Please speak a little louder.

A : Wait. I'll text the name to you.

B : But this is a landline number.

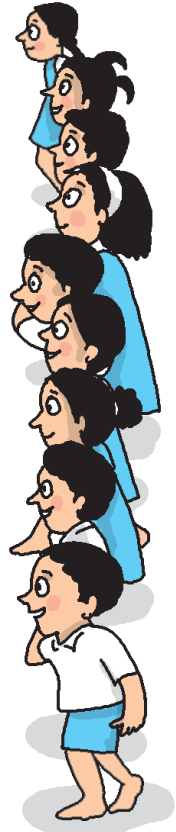
A : All right. I'll send you a mail.

What's your e-mail address ?

B :

A : Ok. Please check your mail after some time.

B : Ok. Thanks.



جماعت کو دو حصوں میں تقسیم کر کے اس مکالمے کی مشق کرائیں۔ پہلے ہی بچوں سے بات چیت کر کے مکالمے میں استعمال ہونے والے نام، فون نمبر وغیرہ تفصیلات طے کر لیں۔ خالی جگہوں کے ذریعے تفصیلات میں ہونے والی تبدیلی کو ظاہر کیا گیا ہے۔

English words we use.

Make a list of English words you use in Marathi when you talk about the following :

- * a computer
- * a telephone
- * a mobile phone or cellphone
- * a video game
- * cinema
- * the post office
- * TV



Clouds



Listen, repeat. Read aloud and sing.

نظم سنیے، بولیے، بلند آواز سے پڑھیے اور لے کے ساتھ گائیے۔



White sheep, white sheep,
On a blue hill.
When the wind stops,
You all stand still.

When the winds blow,
You walk away slow.
White sheep, white sheep,
Where do you go?

وائٹ شیپ، وائٹ شیپ،
اوپان ابلو ہل۔
وین ڈوئنڈ سٹوئل،
یو اوپل سٹانڈ سٹیل۔

وین ڈوئنڈ بلیو،
یو اوپاک آوے سلو۔
وائٹ شیپ، وائٹ شیپ،
ویر ڈو یو گو؟



نظم میں (آسمان کے) بادلوں کو نیلی ٹیکریوں پر کی بھیڑیں کہا گیا ہے۔ بادلوں میں نظر آنے والی الگ الگ شکلوں اور رنگوں کو دیکھ کر بچے بادلوں کے لیے دیگر نام بھی ٹھہا سکتے ہیں۔ اس کے لیے اردو میں بات چیت کر کے بچوں کی ہمت افزائی کریں۔ مثال، white elephants. بچوں کے ہنچائے ہوئے نام تخیل سیارہ پر لکھیں۔ کسی تصویر کے اظہار کے لیے بچوں کو مناسب لفظ بٹھائی نہ دے تو معلم ان کی رہنمائی کرے۔

**The Man
who Cried
Wolf**



1. Listen and read aloud with me.

سنیے اور میرے ساتھ ساتھ بلند آواز میں دہرائیے۔



Chorus : Oh, what a beautiful day!
The sun is shining.
A breeze is blowing.
Birds are chirping.
Flowers are blooming.
Oh, what a happy day!



Sheru enters with his sheep.



Chorus 1 : Who's that?
It's Sheru with his sheep.
Sheru doesn't look happy.
What's wrong, Sheru?

Sheru : I don't like my job.
Every day, it's the same.
Take the sheep, go to the hill,
and sit there all day.
I get so bored.

Chorus 2 : Why don't you sing songs?
Sheru : I don't like songs.
Chorus 3 : Why don't you play the flute?
Sheru : I don't like music.
Chorus 4 : Why don't you read a book?
Sheru : I don't like to read.
 I want to have fun.
 Today, I'm going to have fun.
 Just see what I do.



Starts shouting.

Help! Help! Wolf! Wolf!
 The wolf is taking my sheep away.
 Please help! Please help!

Men rush in with sticks.

First Man : Don't worry, Sheru.
Second Man : We'll drive the wolf away.
Third Man : Where's the wolf ?
Sheru : Ha! Ha! Ha! There's no wolf.
 I was shouting just for fun.



Men : You silly boy! This is no fun.
 Don't do it again.

Go away.

Chorus : Sheru, Sheru, don't be silly.
 Don't cry 'Wolf!' for fun.

Sheru : How I tricked the men!
 Ha! Ha! Ha!

How I fooled them!
Ha! Ha! Ha!
I want to do it again.
Oh! Aah! Wolf! Wolf! Help! Help!
The wolf is taking my sheep away.
Please come! Please help! Wolf! Wolf!

Men rush in with sticks.

Men : What happened? Where's the wolf?

Sheru : Ha! Ha! Fooled you again.
There's no wolf.

But it's so much fun! Ha! Ha!

Men : You stupid boy!

We won't listen to you again.

We won't come again, even if you cry.

Go away.

Chorus : The men are angry.

They won't listen to Sheru again.

Even if Sheru cries,

They won't come again.

Chorus 1 : But what's this?

Chorus 2 : It's a wolf.

Chorus 3 : A real wolf.

Chorus 4 : A real big bad wolf.

Now what will Sheru do?

Sheru : Oh, no! Wolf! Go away, Wolf!

Don't come near! Don't touch my sheep!

Help! Help! Wolf! Wolf!

The wolf is taking my sheep away.

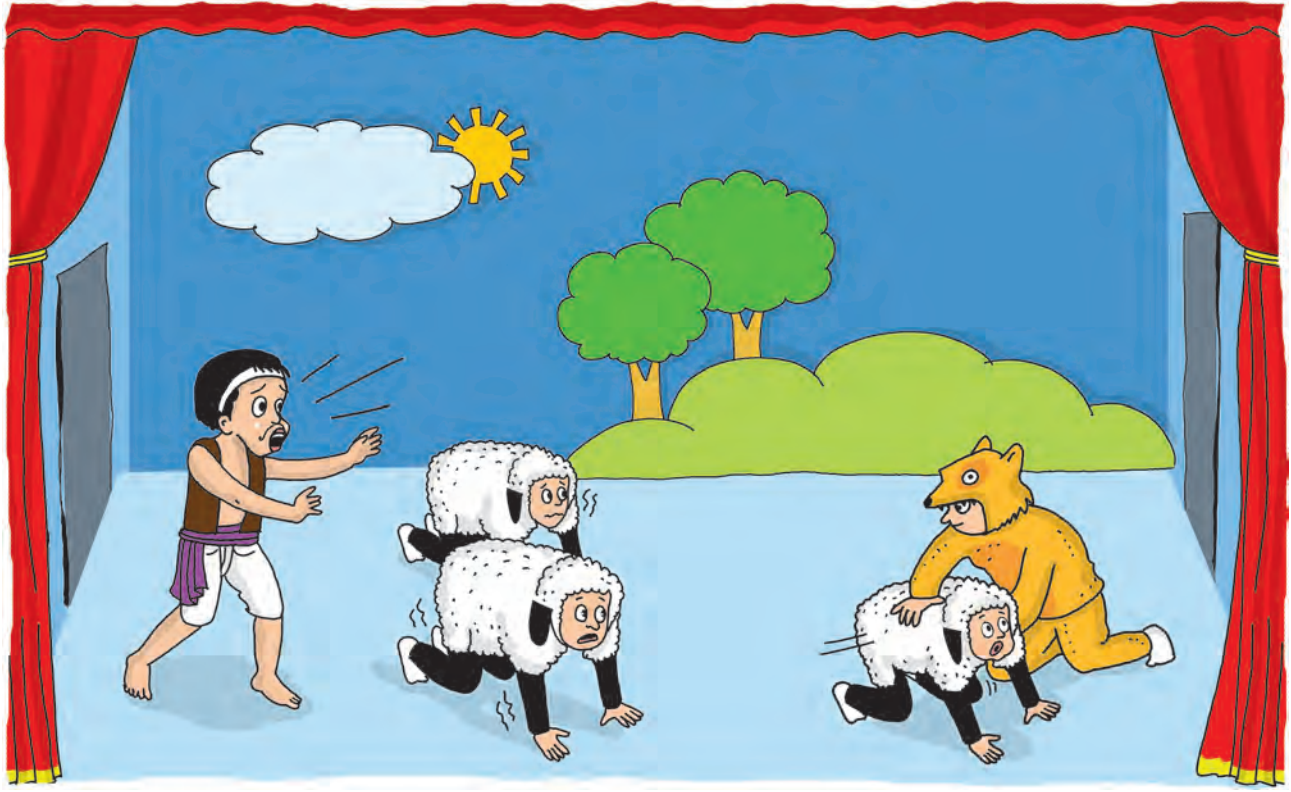
Help! Help! Help!

Chorus : No one listens to Sheru now.

No one comes to help.

Wolf takes a sheep away.





- Sheru** : My sheep! My sheep!
 Oh, no! I'm sorry!
 I'm so very sorry!
 I'll never cry 'Wolf!' for fun again!
- Chorus** : Sheru has learnt his lesson.
 He'll never cry 'Wolf!' for fun again.

* * *



2. Guess the meaning of the following words.

نیچے دیے ہوئے الفاظ کے معنی اندازے سے بتائیے۔

- * blooming * tricked * fooled * learnt his lesson



3. Answer the following questions orally.

- * What does Sheru do every day? (Take the sheep,)
- * Why does Sheru not sing songs? (Because he doesn't like)
- * Why does Sheru not play the flute?
- * Why does Sheru not read a book?
- * What did Sheru want?
- * What did Sheru say at the end?



4. Enact the play.

Minding the Class



Listen, learn and enact.



سنیے، سیکھیے اور اداکاری کے ساتھ پیش کیجیے۔



جماعت کے نظم و ضبط (جماعت کو چپ بٹھانے) کے لیے ہمیشہ استعمال ہونے والی چند ہدایتیں یہاں دی گئی ہیں۔ ان کی خاصی مشق ہو جانے کے بعد اس پورے حصے کو ڈرامائی شکل میں بھی پیش کیا جاسکتا ہے۔

Please keep quiet. Listen to me.

Silence, silence, please. No talking. Sssh!

Listen! No noise, please. Keep quiet, everyone.

And I mean everyone. Silence in the classroom.

Vineeta! Stop talking. Stop talking at once.

Who's that talking in the corner? Who's talking at the back?

Pay attention, everybody. Look here. Be quiet. Good.

Now look at me and listen very very carefully.



ہمیں یہ آتا ہے۔

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> □ مانوس موضوع پر آسان انگریزی میں دی ہوئی معلومات سمجھ میں آتی ہے۔ □ انگریزی مکالموں، ڈراموں میں حصہ لے سکتے ہیں۔ □ فون پر بات چیت کرتے ہوئے مناسب انگریزی الفاظ/ جملے استعمال کر سکتے ہیں۔ □ بار بار استعمال ہونے والے انگریزی الفاظ نقل کر کے یاد رکھ سکتے ہیں۔ □ ڈرامے، کہانی، معلومات میں استعمال کیے ہوئے کچھ انگریزی الفاظ کے معنی کا اندازہ لگا سکتے ہیں۔ | <ul style="list-style-type: none"> • چھوٹی انگریزی نظمیں اور اقوال زین آسانی سے یاد ہو جاتے ہیں اور پیش کر سکتے ہیں۔ • اپنے طور پر آسان اسپیلنگ والے، بامعنی کئی انگریزی الفاظ بول اور لکھ سکتے ہیں۔ • دیے ہوئے الفاظ استعمال کر کے بامعنی انگریزی جملے بنا سکتے ہیں، لکھ سکتے ہیں۔ • اپنے خیالات/ جذبات کا اظہار کرنے کے لیے ایک دو انگریزی جملے استعمال کر سکتے ہیں۔ |
|--|--|